



Zusatzformular zur Online – Anmeldung / modulo aggiunto per l'iscrizione online

Sommerbetreuung für Kindergartenkinder in Kastelbell - Tschars
assistenza estiva per bambini della scuola materna a Castelbello - Ciardes

Hiermit erkläre ich / con la presente dichiaro:

Nachname/ cognome, Vorname/nome: _____

Geboren am/ nato il: _____ geboren in / nato a _____

Steuernummer/ codice fiscale: _____

Dass ich die Online - Anmeldung zum Angebot „Sommerbetreuung für Kindergartenkinder in Kastelbell - Tschars 2024“ über das entsprechende Formular auf der Webseite www.sovi.bz.it an folgendem

Datum __ / __ / ____ in meinem Namen und in Übereinstimmung mit der von mir angegebenen Steuernummer, für folgende Kinder:

Di aver inviato l'iscrizione online all'offerta "Assistenza estiva per bambini della scuola materna a Castelbello - Ciardes 2024" utilizzando il relativo modulo sul sito www.sovi.bz.it,

Data __ / __ / ____ a mio nome e in base al codice fiscale da me fornito, per i seguenti bambini:

1. _____ 2. _____ 3. _____

getätigt zu haben.

Weiters erkläre ich / dichiaro che

- dass alle Angaben der Wahrheit entsprechen und ich mir bewusst über den Strafbestand von fehlerhaften oder falschen Erklärungen bin.
- che tutte le dichiarazioni rilasciate sono corrette e sono consapevole delle sanzioni previste in caso di dichiarazioni errate o false.
- dass ich mir bewusst bin, dass die Anmeldung erst gültig ist, wenn das Zusatzformular zur Online – Anmeldung, als auch die Online – Anmeldung über die Webseite bei der SOVI – Sozialgenossenschaft aufliegen.
- sono consapevole che l'iscrizione è valida solo se il modulo aggiuntivo all'iscrizione online e l'iscrizione online tramite il sito web sono disponibili presso la SOVI - Cooperativa Sociale.
- die mitgeteilten Informationen zum Standort, der Betreuungszeit und den Kosten erhalten, verstanden und akzeptiert zu haben.
- di aver ricevuto, compreso e accettato le informazioni fornite in merito alla sede, agli orari di assistenza e ai costi.

Ort, Datum / luogo, data

Unterschrift / firma

Weitere Erklärungen in Bezug zur Anmeldung / Ulteriori spiegazioni in relazione all iscrizione:

DT) Der / Die Unterfertigte bestätigt, sich an alle vorgesehenen Hygienebestimmungen gemäß den Anweisungen der Gesundheitsbehörden und an alle geltenden Auflagen zu halten.
IT) Il sottoscritto conferma che rispetterà tutte le norme igieniche previste secondo le istruzioni delle autorità sanitarie e tutti i requisiti in vigore.

DT) Der / Die Unterfertigte nimmt weiters zur Kenntnis, dass Falsch- oder Nicht-Angaben sowie eine wiederholte Missachtung der Regeln während der Betreuungszeit zu einem Ausschluss des Kindes ohne jeglichen Anspruch auf Kostenrückerstattung führen kann.
IT) Il sottoscritto riconosce inoltre che la falsa o la mancata comunicazione di informazioni così come la ripetuta inosservanza delle regole durante il periodo di custodia dei bambini può portare all'esclusione del bambino senza alcun diritto al rimborso delle spese.

DT) Der / Die Unterfertigte übernimmt die Verantwortung für mutwillig verursachte Schäden seines/ihrer Kindes an Geräten und Einrichtungsgegenständen.
IT) Il sottoscritto si assume la responsabilità di eventuali danni intenzionali causati dal proprio figlio alle attrezzature e all'arredamento.

DT) Der / Die Unterfertigte akzeptiert die mit dieser Anmeldung einhergehenden Bedingungen und ermächtigt die SOVI - Sozialgenossenschaft Vinschgau und die Gemeinde Kastelbell - Tschars zur Verarbeitung seiner/ihrer persönlichen Daten.
IT) Il sottoscritto accetta le condizioni associate a questa registrazione e autorizza la SOVI - Sozialgenossenschaft Vinschgau e il Comune di Castelbello - Ciardes a trattare i suoi dati personali.

DT) Die Gemeinde Kastelbell - Tschars beauftragt die **SOVI – Sozialgenossenschaft Vinschgau** mit der Durchführung der Sommerbetreuung für Kindergartenkinder.

IT) Il Comune di Castelbello - Ciardes commissiona alla **SOVI - Sozialgenossenschaft Vinschgau** la gestione dell'assistenza estiva per i bambini dell'asilo.

Ort, Datum / luogo, data

Unterschrift / firma

Wichtige Informationen / alcune Informazioni importanti

Kosten / costi:

Für orts-ansässige Familien (Wohnsitz innerhalb der Gemeinde) / per le famiglie locali (residenti nel Comune)

1. Block	2. Block	3. Block
70,00€	70,00€	70,00€

Für nicht-ortsansässige Familien (Wohnsitz außerhalb der Gemeinde) / per famiglie residenti fuori comune

(Ortsansässige Familien haben Vorrang bei der Anmeldung / Le famiglie locali hanno la priorità per l'iscrizione)

1. Block	2. Block	3. Block
90,00€	90,00€	90,00€

Standort / località:

Kindergarten Tschars, Taufgasse 2, 39020 Kastelbell - Tschars / Scuola materna di Ciardes, via Tauf 2, 39020 Castelbello - Ciardes

Öffnungszeiten/ orario di apertura:

Vom 01.07.2024 bis zum 09.08.2024: Von Montag bis Freitag: 7.30 bis 14.15 Uhr

Dal 01.07.2024 al 09.08.2024: Da lunedì a venerdì: dalle 7.30 alle 14.15

Das Zusatzformular bitte an folgende E-Mailadresse senden / Si prega di inviare il modulo aggiuntivo al seguente indirizzo e-mail

info@sovi.bz.it